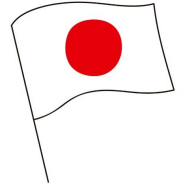


TIN TỨC VỀ UEDA

ベトナム語版広報うえだ 令和5年9月号



Chính quyền thành phố UEDA 上田市役所
Ban Nhân quyền cộng sinh 人権共生課
Số ĐT: 0268-75-2245
Xuất bản hàng tháng, Tháng 9, năm 2023 (No.5)



Tại Ban Nhân quyền cộng sinh chính quyền thành phố Ueda (tầng 1 tòa nhà chính) có dịch vụ tư vấn toàn diện dành cho người nước ngoài sống ở thành phố Ueda.
Số điện thoại : 0268-75-2245.

Thời gian	Ngoại ngữ có thể tư vấn
Thứ 2 đến Thứ 6 9 giờ ~ 17 giờ	Tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Tây ban nha, tiếng Bồ đào nha
Thứ 2, Thứ 4 và Thứ 6 9 giờ ~ 16 giờ	Tiếng Việt

Vui lòng thăm khảo trang web công thức của chính quyền thành phố Ueda bằng tiếng Việt.

<https://www.city.ueda.nagano.jp/soshiki/jinkendanjo/79749.html>



Buổi tư vấn miễn phí dành cho người nước ngoài tại thành phố Ueda.

Tại trung tâm Tư vấn Đa văn hóa Cộng sinh tỉnh Nagano sẽ tổ chức dịch vụ tư vấn miễn phí dành cho người nước ngoài.

Liệu rằng, bạn có đang gặp khó khăn như sau ?

- Vì không có việc làm nên không thể trả tiền nhà...
- Vì tháng này lương thấp nên không thể trả tiền điện, tiền gas,...

Hãy đến để nhận được tư vấn ! ! (Chúng tôi sẽ tặng gạo cho những người đến tư vấn.)

Thời điểm : Ngày 8 tháng 9 (thứ 6) 10 giờ ~ 15 giờ

Địa điểm : Tòa hành chính thành phố Ueda lầu 2 (上田市役所 本庁舎 2階)

Số ĐT: 026-219-3068 hoặc là 080-4454-1899

E-mail : tabunka-center@anpie.or.jp



Dành cho các bậc cha mẹ muốn đăng ký cho con mình đi học nhà trẻ.

Từ ngày 2 tháng 10 (thứ Hai), chúng tôi sẽ bắt đầu phân phát các mẫu đơn đăng ký nhập học nhà trẻ (保育園), nhà trẻ phức hợp (認定こども園) và mẫu giáo (幼稚園) .

Vui lòng liên hệ từng cơ sở giáo dục hay là Chính quyền TP.Ueda để biết thông tin chi tiết.

Hoiku-ka (Ban nuôi con) Chính quyền TP.Ueda

Địa chỉ: Ueda-shi, Chuo 6-5-39 (上田市中央 6-5-39)

Số ĐT: 0268-23-5132

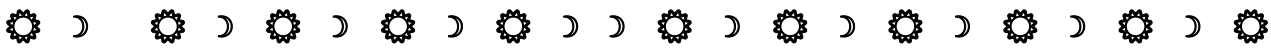
Xin lưu ý, Hoiku-ka nằm ở tòa nhà Kenkou plaza lầu 1, bên cạnh siêu thị Tsuruya.

Danh sách nhà trẻ và mẫu giáo thành phố Ueda ở đây.

<https://www.city.ueda.nagano.jp/life/2/23/106/>

※Nhà trẻ phức hợp ý nghĩa là Cơ sở vật chất có thể được sử dụng bất kể tình trạng công việc của cha mẹ





Vui lòng đăng ký nhận myna point càng sớm

Những người có thẻ My Number (Mã số cá nhân) do chính phủ Nhật Bản phát hành sẽ có cơ hội nhận được tối đa 20.000 point tương đương 20.000 yên khi tham gia chương trình Myna Point đợt 2. Thời hạn đăng ký nhận myna point là cuối tháng 9 năm 2023. Nếu bạn áp dụng điều kiện này, vui lòng nhanh chóng đăng ký.

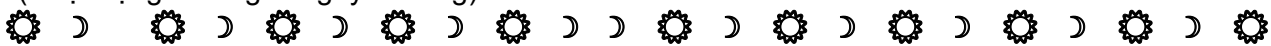
<Đối tượng có thể nhận myna point>

Những người đã đăng ký thẻ My Number trước cuối tháng 2 năm 2023.
Những người đã có thẻ My Number rồi vào thời điểm cuối tháng 2 năm 2023.
<Đồ cần mang theo>
Thẻ My number, Mật khẩu thẻ My number (4 chữ số), Sổ tài khoản của mình

<Cách đăng ký>

- ① Di động thông minh của mình (Cần tải xuống App Store, Google play Store)
- ② Địa điểm có thiết bị như bưu điện, cửa hàng tiện lợi v.v...
- ③ Chính quyền thành phố Ueda tòa nhà chính lầu 1 hoặc là quầy thủ tục ứng hộ đăng ký Mynapoint tại Maruko, Sanada và Takeshi.

Liên hệ Quầy thủ tục ứng hộ đăng ký : Số ĐT 0268-75-2017
(Hoạt động 9~16 giờ Ngày thường)



Buổi hòa nhạc thành lập kỉ niệm 50 năm Của đoàn phòng cháy chữa cháy sẽ tổ chức! 上田市消防団 定期演奏会



Thời điểm: Ngày 10 tháng 9 (Chủ Nhật)14:00~ (Hội trường mở cửa 13:15~)

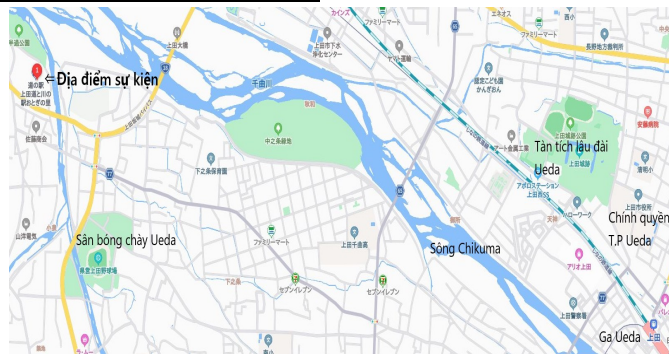
Địa điểm: Nhà hát Santomyuse (Đối diện “Trung tâm mua sắm Ario Ueda”)

Nội dung buổi hòa nhạc : Nhạc phim Nhật “Công Chúa Sói”, bài hát gốc v.v...



Tại Trạm dừng nghỉ Ueda Michi to Kawa Otaginosato (上田 道と川の駅 おとぎの里)

sẽ tổ chức một sự kiện “An toàn và An tâm”.



Thời điểm: Ngày 9 tháng 9 (Thứ Bảy) 9:30-14:30

Địa điểm: Ueda-shi Koizumi 2575-2 (上田市小泉 2575-2)

Nội dung: Hoạt động giáo dục phòng chống thiên tai
Triển lãm xe cảnh sát, Xe cứu hỏa, xe của Lực lượng Phòng vệ v.v..
Bên cạnh đó, sự kiện có gian hàng ẩm thực.

Số điện thoại Trạm dừng nghỉ Ueda Michi to Kawa Otaginosato: 0268-75-0587

Danh sách Cơ sở Y tế tại thành phố Ueda hoạt động ngày lễ trong Tháng 9 năm 2023

Thời gian hoạt động là từ 9 giờ đến 18 giờ. Thông tin này, nhóm Bác sĩ tại thành phố Ueda đã phát biểu.

Ngày	Tên của Cơ sở Y tế	Địa chỉ	Số điện thoại	Khoa
Ngày 3 Tháng 9	Shioda byoin	Nakano 29-2	0268-38-2221	Khoa nội
	Kosato clinic (Khoa nội, khoa da liễu)	Kosato 1926-17	0268-28-4111	Khoa nội
	Muroga shinryojo	Kamimuroga 13-5	0268-31-1070	Khoa nội
	Otani geka ganka	Tokida 3-2-8	0268-27-2220	Khoa nội
	Shioda byoin	Nakano 29-2	0268-38-2221	Khoa ngoại
	Otani geka ganka	Tokida 3-2-8	0268-27-2220	Khoa ngoại
	Iijima jibi inkouka iin	Ote 1-1-78	0268-22-1270	Khoa ngoại
	Ueda-shi Naika · Syonika syoki kyukyu center Thời gian hoạt động là 20:00~22:30 <u>※Trước khi đi Bệnh viện này, phải trao đổi bằng điện thoại. Trước 22 giờ 30 phút phải thủ tục tiếp nhận.</u>	Midorigaoka 1-27-21	Khoa nội 0268-21-2280 Khoa nhi 0268-21-2233	Khoa nội, Khoa nhi
Ngày 10 Tháng 9	Yanagisawa byoin	Chuo Nishi 1-2-10	0268-22-0109	Khoa nội
	Hashimoto iin	Maita 1	0268-38-2033	Khoa nội
	Murakami iin	Ote 1-2-6	0268-22-3740	Khoa nội
	Jyonan iin	Gosho 373	0268-22-3481	Khoa nội
	Saito geka iin	Aokubo 1177	0268-35-0887	Khoa ngoại
	Yoshimatsu seikeigeka clinic	Ueda 1776-4	0268-25-2515	Khoa ngoại
	Matsutaka ganka	Tokida 2-33-11	0268-22-0809	Khoa ngoại
	Uedahara Ladies & Maternity clinic	Uedahara 455-1	0268-26-3511	Khoa sản
	Ueda-shi Naika · Syonika syoki kyukyu center Thời gian hoạt động là 20:00~22:30 <u>※Trước khi đi Bệnh viện này, phải trao đổi bằng điện thoại. Trước 22 giờ 30 phút phải thủ tục tiếp nhận.</u>	Midorigaoka 1-27-21	Khoa nội 0268-21-2280 Khoa nhi 0268-21-2233	Khoa nội, Khoa nhi
	Ngày 17 Tháng 9	Hori kodomo clinic	Nakanoyjo 800-5	0268-23-5566
Ueda kanzo clinic		Sumiyoshi 322	0268-27-2737	Khoa nội
Aozora clinic		Uedahara 1331	0268-75-1100	Khoa nội
Ueda seikei geka naika (Chỉ khoa nội hoạt động.)		Tokida 2-15-16	0268-75-7518	Khoa nội
Kakeyu byoin		Kakeyu onsen 1308	0268-44-2111	Khoa nội
Ueda kanzo clinic		Sumiyoshi 322	0268-27-2737	Khoa ngoại
Aozora clinic		Uedahara 1331	0268-75-1100	Khoa ngoại
Iwasa ganka clinic		Tenjin 3-5-1 Trung tâm mua sắm Ario lầu 2	0268-71-6405	Khoa mắt
Kanai iin (Khoa tai mũi họng)		Kokubu 1122-1	0268-22-9716	Khoa tai mũi họng
Ueda-shi Naika · Syonika syoki kyukyu center Thời gian hoạt động là 20:00~22:30 <u>※Trước khi đi Bệnh viện này, phải trao đổi bằng điện thoại. Trước 22 giờ 30 phút phải thủ tục tiếp nhận.</u>		Midorigaoka 1-27-21	Khoa nội 0268-21-2280 Khoa nhi 0268-21-2233	Khoa nội, Khoa nhi
Ngày 18 Tháng 9	Koizumi clinic	Koizumi 775-7	0268-81-0088	Khoa nội
	Nishindo iin	Chuo 3-14-20	0268-22-0558	Khoa nội
	I naika clinic	Kosato 166-1	0268-21-3737	Khoa nội
	Chikumaso byoin (Khoa tin thần)	Chuo Higashi 4-61	0268-22-6611	Khoa tin thần
	Watanabe hifuka keiseigeka clinic	Komaki 374-3	0268-29-1112	Khoa ngoại
	Mori rokomo clinic	Shimonogo – Otsu 346-7	0268-38-1313	Khoa ngoại
	Imai ganka iin	Shimonogo – Otsu 346-6	0268-38-1700	Khoa ngoại
	Ikuta jibi – inkouka iin	Ikuta 3752-1	0268-41-1187	Khoa tai mũi họng
	Tsunoda sanfujinka iin	Ueda 1210-3	0268-27-7760	Khoa sản
	Ueda-shi Naika · Syonika syoki kyukyu center Thời gian hoạt động là 20:00~22:30 <u>※Trước khi đi Bệnh viện này, phải trao đổi bằng điện thoại. Trước 22 giờ 30 phút phải thủ tục tiếp nhận.</u>	Midorigaoka 1-27-21	Khoa nội 0268-21-2280 Khoa nhi 0268-21-2233	Khoa nội, Khoa nhi
Ngày 23 Tháng 9	Ueda byoin	Chuo 1-3-3	0268-22-3580	Khoa nội
	Miyashita iin	Chuo Nishi 1-15-12	0268-22-4328	Khoa nội
	Sakuranoue kodomo clinic	Kojima 699-1	0268-71-6171	Khoa nội
	Sato ichou ka naika	Chuo 1-8-20	0268-22-2342	Khoa nội
	Ideura kokyuki naika / Jibi-inkouka / Syokaki naika iin	Kosato 1499-29	0268-71-6078	Khoa nội
	Ueda byoin	Chuo 1-3-3	0268-22-3580	Khoa ngoại
	Kangawa clinic	Aokubo 1144-1	0268-34-5151	Khoa ngoại
	Kawanishi seikyo shinryojo	Nikoda 357-1	0268-31-1411	Khoa ngoại
	Akiwa hifuka (Khoa da liễu)	Akiwa 310-15	0268-28-5177	Khoa ngoại
	Ideura kokyuki naika / Jibi-inkouka / Syokaki naika iin (Khoa tai mũi họng)	Kosato 1499-29	0268-71-6078	Khoa tai mũi họng

Ngày 23 Tháng 9	Ueda-shi Naika · Syonika syoki kyukyu center Thời gian hoạt động là 20:00~22:30 <u>※Trước khi đi Bệnh viện này, phải trao đổi bằng điện thoại. Trước 22 giờ 30 phút phải thủ tục tiếp nhận.</u>	Midorigaoka 1-27-21	Khoa nội 0268-21-2280 Khoa nhi 0268-21-2233	Khoa nội, Khoa nhi
	Sugiyama clinic	Chuo kita 1-2-5	0268-26-8200	Khoa nội
Ngày 24 Tháng 9	Ueda seikyo shinryojo	Kami-shiojiri 393-1	0268-23-0199	Khoa nội
	Kawanishi iin	Hoya 710	0268-38-2811	Khoa nội
	Handa jyunkankika naika iin	Nakanojo 416-3	0268-28-0888	Khoa nội
	Kobayashi noushinkeigeka / Shinkei naika byion	Tokida 3-15-41	0268-22-6885	Khoa ngoại
	Koda iin	Chuo 1-6-24	0268-22-0859	Khoa ngoại
	Iida seikei pein clinic	Uedahara 717-12	0268-28-1211	Khoa ngoại
	Shimoda ganka	Tokida 1-10-78	0268-21-0606	Khoa mắt
	Sumiyoshi jibi inkouka iin	Sumiyoshi 626-11	0268-22-3387	Khoa tai mũi họng
	Ueda shiritsu sanfujinka byoin	Midorigaoka 1-27-32	0268-22-1573	Khoa sản
	Ueda-shi Naika · Syonika syoki kyukyu center Thời gian hoạt động là 20:00~22:30 <u>※Trước khi đi Bệnh viện này, phải trao đổi bằng điện thoại. Trước 22 giờ 30 phút phải thủ tục tiếp nhận.</u>	Midorigaoka 1-27-21	Khoa nội 0268-21-2280 Khoa nhi 0268-21-2233	Khoa nội, Khoa nhi



**Ngày 31 tháng 8 là Ngày kỳ hạn nộp lần thứ 2 “thuế thị dân (市県民税)” và
“thuế bảo hiểm Y tế cuộc gia (国民健康保険税)”**

Vui lòng đừng quên nộp thuế.

Số ĐT: 0268-23-5117 (Ban Shuno-Kanri 収納管理課)

